

## Traduzioni

- JULES SUPERVIELLE, *In viaggio con Supervielle*, versioni di Nelo Risi da Jules Supervielle, disegni di Miry.
- RISI, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1956 (edizione di 500 esemplari numerati).
- PIERRE JEAN JOUVE, *Poesie*, a cura di Nelo Risi, con una presentazione di Giuseppe Ungaretti, Roma, Carucci, 1957.
- PIERRE JEAN JOUVE, *Paradiso perduto*, traduzione di Nelo Risi, con un disegno di Renato Brilli, Bologna, Edizioni della lanterna, 1961.
- PIERRE JEAN JOUVE, *Poesie*, traduzione, introduzione, bio-bibliografia a cura di Nelo Risi, Milano, Lerici, 1963.
- MIKLOS RADNOTI, *Ora la morte e un fiore di pazienza e altre poesie*, tradotte da Edith Bruck e Nelo Risi, Roma, L'Europa letteraria, 1964.
- GYULA ILLYÉS, *Kel Kez: due mani*, traduzione di Nelo Risi e Edith Bruck, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1966 (edizione di 1000 esemplari numerati).
- CONSTANTINOS KAVAFIS, *Cinquantacinque poesie*, a cura di Margherita Dalmati e Nelo Risi, Torino, Einaudi, 1968.
- PIERRE JEAN JOUVE, *Conoscenza, dubbio, rivelazione: antologia poetica*, a cura di Nelo Risi, con un'appendice di Ugo Salati, Milano-Firenze, Accademia-Sansoni, 1971.
- PIERRE JEAN JOUVE, *Paradiso perduto*, introduzione e traduzione di Nelo Risi, Torino, Einaudi, 1972.
- JULES LAFORCUE, *Moralità leggendarie*, traduzione di Nelo Risi, Roma, Addenda, 1972 (edizione di 500 esemplari numerati).
- JULES LAFORCUE, *Moralità leggendarie*, traduzione di Nelo Risi, con una prefazione di Sergio Solmi, Parma, Guanda, 1977.
- SOFOCLE, *Etiopo re*, traduzione e postfazione di Nelo Risi, Milano, SE, 1985.
- CONSTANTINOS KAVAFIS, *Settantacinque poesie*, a cura di Nelo Risi e Margherita Dalmati, Torino, Einaudi, 1992.
- NELO RISI, *Compilo di francese e d'altre lingue, 1943-1993*, introduzione di Franco Buffoni, Milano, Guerini e Associati, 1994.
- SOFOCLE, *Etiopo re*, a cura di Nelo Risi, Milano, ES, 1995.
- JULES LAFORCUE, *Moralità leggendarie*, prefazione e traduzione di Nelo Risi, Milano, Garzanti, 1998.
- PIERRE JEAN JOUVE, *Poesie*, a cura di Nelo Risi, Milano, Oscar Mondadori, 2001.

A cura di Francesca Castellano



Comune di Firenze

Biblioteca Marucelliana



Associazione Premio  
Letterario "Dino Campana"

Premio Letterario "Dino Campana"  
Edizione 2006

*Omaggio*  
a  
**Nelo Risi**

Biblioteca Marucelliana  
22 giugno 2006

## Bibliografia

La Commissione giudicatrice, composta da Sergio Zavoli (presidente), Gabriel Cacho Miller, Franco Contorbia, Enrico Ghidetti, Claudio Marabini, Ezio Raimondi, ha deliberato all'unanimità di assegnare il Premio Dino Campana 2006 a Nelo Risi per il volume *Di certe cose (poesie 1953-2005)* edito da Mondadori.

Inscritte in un arco cronologico di eccezionale latitudine, le composizioni accolte in *Di certe cose* (sinagema che esplicitamente rimanda al titolo della mirabile silloge, pubblicata da Risi nel 1970, *Di certe cose che dette in versi suonano meglio che in prosa*) illuminano passo dopo passo come *au ralenti* gli snodi di un itinerario poetico tra i più alti e singolari del secondo Novecento: obbediente ad una irresistibile pulsione etico politica di impronta latamente pariniana e "tombarda" del tutto congruente con il destino biografico del figlio del «medico di Lucini» e, insieme, radicalmente affrancato dai codici della *koine* ermetica e fortemente polarizzato nella direzione di un rapporto radente con la storia non immemore dei capitali paradigmi della poesia europea moderna.

Nasce da qui l'eccezionalità di una "voce" irriducibile ai canoni vulgati della lirica novecentesca e capace di dar corso a una callida ibridazione di registri e di modelli, in conformità con una mercuriale oscillazione tra crudeltà, immenagemento e ironia, che consente a Risi di fornire *per verba*, con una perizia formale tanto più impeccabile quanto meno esibita, uno straordinario sismografo della grandezza e degli orrori del «secolo breve».

*La poesia non s'arrende all'evidenza ed è capace di rinuncia, conosce la vanità del tutto e ha in orrore di illudere. Direi che riempie un'attesa. Attesa di che? Magari di un Godot. Sa che la distribuzione di giustizia e d'ingiustizia nel mondo non pesa allo stesso modo; s'interessa alle radici del male più che alle sue cause; è sempre in allarme, sempre in ascolto, mette l'accento sulla ferita, si accende da sé il rogo piuttosto di finire bruciata viva.*

*La poesia è un grido che appartiene all'artista come alle vittime, in questo senso è sociale e appartiene a tutti.*

Nelo Risi

### Opere poetiche

*Le opere e i giorni*, Milano, Scheiwiller, 1941 (120 esemplari numerati).

*L'esperienza*, Milano, Edizioni della Meridiana, 1948 (321 esemplari numerati).

*Poiso tso*, Milano, Mondadori, 1956 [II edizione riveduta e ampliata, Milano, Mondadori, 1973].

*Il contomemorale*, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1957 (400 esemplari numerati).

*Civiltissima*, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1958 (500 esemplari numerati).

*Pensieri elementari*, Milano, Mondadori, 1961.

*Minime massime*, Milano, All'insegna del pesce d'oro, 1962 (1000 esemplari numerati).

*Dentro la sostanza*, Milano, Mondadori, 1965.

*Di certe cose che dette in versi suonano meglio che in prosa*, Milano, Mondadori, 1970.

*Amica mia nemica*, Milano, Mondadori, 1976.

*Poesie scelte 1943-1975*, a cura di Giovanni Raboni, Milano, Mondadori, 1977.

*I fabbricanti del «bello»*, Milano, Mondadori, 1983.

*Le risonanze*, Milano, Mondadori, 1987.

*Mutazioni*, Milano, Mondadori, 1991.

*Il mondo in una mano*, Milano, Mondadori, 1994.

*Per Alessia: 20 dicembre 1999*, Arbizzano di Verona, Valdonega, 1999 (99 esemplari numerati).

*Altro da dire*, Milano, Mondadori, 2000.

*Cinque poesie*, con tre disegni di Agostino Bonalumi, Bologna, Book, 2000.

*Ruggine*, Milano, Mondadori, 2004.

*Di certe cose (poesie 1953-2005)*, Milano, Mondadori, 2006.

### Opere teatrali

*Lo studente di lingue: ovvero punto finale a un pianeta infernale*, azione scenica di Nelo Risi dal testo originale di Louis Wolfson, Milano, Guanda, 1978.